

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА
И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

APLC/MSP.7/2006/L.4

11 September 2006

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Седьмое совещание

Женева, 18 – 22 сентября 2006 года

пункт 12 предварительной повестки дня

Неофициальные дискуссии

по вопросам, касающимся

существования статьи 5

**КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ
МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ШАБЛОН В КАЧЕСТВЕ ПОДСПОРЬЯ ДЛЯ ГОСУДАРСТВ-
УЧАСТНИКОВ ПРИ ЗАПРОСЕ НА ПРОДЛЕНИЕ ПО СТАТЬЕ 5**

Представлено Канадой

ГОСУДАРСТВО-УЧАСТНИК: _____

КОНТАКТНЫЙ ПУНКТ: _____

(наименование, организация, телефон, факс, электронная почта)

Предпосылки

Статья 5.1 требует от каждого государства-участника "уничтожить или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в заминированных районах, находящихся под его юрисдикцией или контролем, в кратчайшие возможные сроки, но не позднее чем по истечении десяти лет после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства-участника". С этим пунктом связано положение в статье 5.3, которое гласит: "Если то или иное государство-участник считает, что не сможет уничтожить или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин, указанных в пункте 1, в эти сроки, оно может обратиться к совещанию государств-участников или конференции по рассмотрению действия Конвенции с просьбой увеличить промежуток времени, установленный для полного уничтожения таких противопехотных мин, на срок до десяти лет". Статья 5.4 далее указывает, что содержит каждая просьба. Последующий шаблон подготовлен для использования государствами-участниками на добровольной основе в качестве подспорья при предоставлении соответствующей информации в своей просьбе о продлении своего предельного срока.

Форма А: Продолжительность предлагаемого продления

Статья 5.4 (а) гласит, что каждая просьба содержит ...срок предлагаемого продления.

Дата вступления в силу	
Дата по истечении десяти лет после вступления в силу	
Предлагаемая конечная дата периода продления*	

* Предлагаемая конечная дата должна составлять требуемый минимум, но не должна превышать десяти лет после даты, указанной во второй строке.

Просьба приложить национальный план разминирования на запрашиваемый период продления, включая сведения о том, как ожидается достижение прогресса, оцениваемого в таблице D.1. Это должно включать сведения об учреждениях/ агентствах, ответственных за подготовку, утверждение и осуществление национального плана разминирования; ресурсах, которые будут использованы; стоимости этих ресурсов; и ежегодных измерителях прогресса.

Таблица В.2: Состояние работ, проводимых с целью произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в районах под юрисдикцией или контролем государства-участника, в которых, как было известно, установлены противопехотные мины

Примечание: Государства-участники, в частности с большим числом минных районов, могут пожелать приобщить детальную информацию, предусмотренную в таблицах В.1 – В.4, в иной форме в качестве приложения к просьбе о продлении. Государства-участники могут пожелать приобщить карту, показывающую минные районы.

Название района под юрисдикцией или контролем государства-участника, в котором, как было известно/как известно, установлены противопехотные мины ⁵	Общая площадь района, в котором государство-участник произвело или обеспечило уничтожение всех содержащихся там противопехотных мин ⁶	Средства, использованные с целью произвести или обеспечить уничтожение всех установленных противопехотных мин и гарантировать качество ⁷	Число уничтоженных противопехотных мин	Число других уничтоженных взрывоопасных боеприпасов ⁸
	Всего:		Всего:	Всего:

⁵ Следует включить строку по каждому району, перечисленному в таблице В.1.

⁶ Это можно было бы обозначать, например, в квадратных метрах, гектарах и т.д. Следует использовать того же рода обозначение, что и в таблице В.1.

⁷ Это может включать описание стандартов, используемых при разминировании конкретного района, и предпринимаемых шагов к тому, чтобы гарантировать качество.

⁸ Хотя ясно, что Конвенция применяется только к противопехотным минам, государства-участники могут пожелать сообщать о других боеприпасах, найденных и уничтоженных в рамках национальных усилий по разминированию.

Таблица В.3: Остающаяся работа с целью произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в районах под юрисдикцией или контролем государства-участника, в которых, как известно, установлены противопехотные мины

Примечание: Государства-участники, в частности с большим числом минных районов, могут пожелать приобрести детальную информацию, предусмотренную в таблицах В.1 – В.4, в иной форме в качестве приложения к просьбе о продлении. Государства-участники могут пожелать приобрести карту, показывающую минные районы.

Название района под юрисдикцией или контролем государства-участника, в котором, как было известно/как известно, установлены противопехотные мины ⁹	Район, в котором государство-участник все еще должно произвести или обеспечить уничтожение всех содержащихся там противопехотных мин ¹⁰	Район, где, как известно, все еще установлены противопехотные мины, которые были обозначены по периметру, подвергнутся наблюдению и защищаются ограждением или иными средствами, с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение гражданских лиц	Район, где, как известно, все еще установлены противопехотные мины, которые не были обозначены по периметру, не подвергаются наблюдению и не защищаются ограждением или иными средствами, с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение гражданских лиц	Оценочная дата уничтожения или обеспечения уничтожения всех противопехотных мин, содержащихся в этом районе
	Всего	Всего	Всего	Всего

Замечания:

⁹ Следует включить строку по каждому району, перечисленному в таблице В.1, в котором еще не уничтожены все противопехотные мины.
¹⁰ Это можно было бы обозначать, например, в квадратных метрах, гектарах и т.д. Следует использовать того же рода обозначение, что и в предыдущих таблицах.

Таблица В.5: Национальная планирующая структура

Тип планирующей структуры	Дата учреждения	Курирующее министерство	Численность персонала	Ответственность за установление приоритетности задач по противоминной деятельности (да/нет)

Таблица В.б.3. Национальная квалификация по разминированию, используемая в программе разминирования государства-участника с целью уничтожения всех противопехотных мин со вступления в силу

Название организации по разминированию	Тип организации по разминированию ¹⁷	Число организаций	Количество групп по разминированию	Статус групп (операционный, не операционный)	Дополнительная информация
		Всего:	Всего:		

Замечания:

Таблица В.б.4. Национальная квалификация по разминированию, которая, как ожидается, будет использоваться в программе разминирования в период, охватываемый просьбой о продлении

Название организации по разминированию	Тип организации по разминированию ¹⁸	Число организаций	Количество групп по разминированию	Статус групп (операционный, не операционный)	Дополнительная информация
		Всего:	Всего:		

Замечания:

¹⁷ Например, гражданская, военная, некоммерческая, коммерческая и т.д.

¹⁸ Например, гражданская, военная, некоммерческая, коммерческая и т.д.

Таблица В.6.5. Национальная квалификация по обезвреживанию взрывоопасных боеприпасов, используемая в национальной программе разминирования со вступления в силу¹⁹.

Название организации	Тип организации ²⁰	Число организаций	Количество групп по ОВБ	Статус групп (операционный, не операционный)	Дополнительная информация
		Всего:	Всего:		

Замечания:

Таблица В.6.6. Национальная квалификация по обезвреживанию взрывоопасных боеприпасов, которая, как ожидается, будет использоваться в программе разминирования в период, охватываемый просьбой о продлении²¹

Название организации	Тип организации ²²	Число организаций	Количество групп по ОВБ	Статус команд (операционный, не операционный)	Дополнительная информация
		Всего:	Всего:		

Замечания:

¹⁹ Хотя ясно, что Конвенция применяется только к противопехотным минам, имеет значение использование и наличие квалификации по обезвреживанию взрывоопасных боеприпасов, ибо, когда она используется в этой роли, это обеспечивает значительный дополнительный потенциал по разминированию.

²⁰ Например, гражданская, военная, некоммерческая, коммерческая и т.д.

²¹ См. сноску 20.

²² Например, гражданская, военная, некоммерческая, коммерческая и т.д.

Таблица В.6.7: *Международный персонал, обладающий квалификацией по обезвреживанию взрывоопасных боеприпасов, который привлекается к проведению работ по национальным программам разминирования в период, охватываемый просьбой о продлении*²³

Название организации	Тип организации ²⁴	Число организаций	Количество групп по ОБВ	Статус команд (операционный, не операционный)	Дополнительная информация
		Всего:			
			Всего:		

Замечания:

²³ См. сноску 20.

²⁴ Например, гражданская, военная, некоммерческая, коммерческая и т.д.

Таблица В.7: Оборудование по разминированию в инвентарном составе для поддержки работ по национальным программам разминирования в период, охватываемый просьбой о продлении

Дата приобретения	Организация, ответственная за инвентарный состав	Тип имеющихся детекторов	Общее количество детекторов	Процент работоспособного оборудования	Дополнительная информация
			Всего:	Всего:	
Дата приобретения	Организация, ответственная за инвентарный состав	Тип имеющихся средств индивидуальной защиты	Комплекты средств индивидуальной защиты	Процент работоспособного оборудования	Дополнительная информация
			Всего:	Всего:	
Дата приобретения	Организация, ответственная за инвентарный состав	Тип имеющегося механического оборудования	Количество имеющегося оборудования	Процент работоспособного оборудования	Дополнительная информация
			Всего:	Всего:	
Дата приобретения	Организация, ответственная за инвентарный состав	Число операционных кинологических групп	Число кинологических групп в процессе подготовки	Возрастной состав собак	Дополнительная информация
			Всего:	Всего:	

Замечания:

iii) Обстоятельства, которые мешают государству-участнику уничтожить все противопехотные мины в минных районах

Статья 5.4 (b) (iii) гласит, что каждая просьба содержит подробное изложение оснований для предлагаемого продления, включая обстоятельства, которые могут ущемлять способность государства-участника уничтожить все противопехотные мины в минных районах.

Таблица В.8: Мешающие обстоятельства

Они могут включать: первоначальный масштаб вызова; отсутствие контроля над районами под юрисдикцией государства-участника; экологические факторы, климатические факторы; географические факторы; необычные технические вызовы; размер финансовых ресурсов, предоставленных государством-участником; размер финансовых ресурсов, предоставленных субъектами помимо государства-участника в ответ на призывы со стороны государства-участника; своевременное учреждение национальных программ разминирования.

Обстоятельство	Комментарии в связи с обстоятельством	Степень, в какой обстоятельство может ущемлять способность государства-участника уничтожить все противопехотные мины в минных районах

Таблица С.3: Социальные и экономические последствия

Они могут включать: оценочное число людей и общин, затронутых в настоящее время; оценочные экономические издержки, сопряженные с потерей продуктивных земель; воздействие на национальные цели развития.

Последствие	Оценка	Основание для этой оценки	Дополнительная информация
Замечания:			

Таблица С.4: Экологические последствия

Минный район	Последствие	Дополнительная информация

Форма D: Любая другая информация, имеющая отношение к просьбе о предлагаемом продлении

Статья 5.4 (d) гласит, что каждая просьба содержит всю другую информацию, имеющую отношение к просьбе о предлагаемом продлении.

Это может включать: годичный план предположительного минного района, который будет высвобожден за счет технического обследования и разминирования; годичный план минных районов и предположительных минных районов, которые будут обозначены по периметру, подвергаться наблюдению и защищаться ограждением или иными средствами, с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение гражданских лиц до тех пор, пока не будут уничтожены содержащиеся там противотехотные мины; годичный план высвобождаемых продуктивных земель; оцениваемая экономическая выгода, сопряженная с высвобождением продуктивных земель; оценочное число общин, которые все еще будут затронуты районами.

Таблица D.1: Ожидаемый прогресс в период, охватываемый предлагаемым продлением

Год ²⁶																				

Таблица D.2: Прогнозируемые потребности в ресурсах в период, охватываемый предлагаемым продлением

Год																				
Общие прогнозируемые финансовые потребности																				
Финансовые обязательства государства-участника																				
Потребности в ресурсах от международных финансовых учреждений																				
Потребности в финансовых ресурсах от других внешних субъектов																				

Статья 6.1 гласит: "При выполнении своих обязательств по настоящей Конвенции каждое государство-участник имеет право запрашивать и получать помощь, где это возможно, со стороны других государств-участников в той мере, в какой это возможно". Статья 6.4 гласит: "Каждое государство-участник, обладающее соответствующими возможностями, будет оказывать содействие в разминировании и осуществлении связанных с этим мероприятий".

²⁶ Включить столбец за каждый год, охватываемый предлагаемым продлением.